

60.8
Т 33

БАКАЛАВР. АКАДЕМИЧЕСКИЙ КУРС

Под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус

ТЕОРИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

УЧЕБНИК и ПРАКТИКУМ



НИУ
«ВЫСШАЯ ШКОЛА
ЭКОНОМИКИ»

ЮРАЙТ
ИЗДАТЕЛЬСТВО

УМО ВО рекомендует

biblio-online.ru



ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКОНОМИКИ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

ТЕОРИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

УЧЕБНИК И ПРАКТИКУМ
ДЛЯ АКАДЕМИЧЕСКОГО БАКАЛАВРИАТА

Под редакцией **Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус**



*Рекомендовано Учебно-методическим отделом высшего образования
в качестве учебника и практикума для студентов высших учебных
заведений, обучающихся по гуманитарным направлениям*

Книга доступна в электронной библиотечной системе
biblio-online.ru

Москва • Юрайт • 2017

Ответственные редакторы:

Таратухина Юлия Валерьевна — кандидат филологических наук, доцент кафедры инноваций и бизнеса в сфере информационных технологий факультета бизнеса и менеджмента Школы бизнес-информатики Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики»;

Безус Светлана Николаевна — кандидат педагогических наук, доцент, заведующая кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации филиала Северо-Кавказского федерального университета в г. Пятигорске.

Рецензенты:

Барышников Н. В. — доктор педагогических наук, профессор, заведующий кафедрой межкультурной коммуникации, лингводидактики, педагогических технологий обучения и воспитания Пятигорского государственного лингвистического университета, заслуженный работник высшей школы Российской Федерации;

Петухов В. Б. — профессор, доктор культурологии, заведующий кафедрой истории и культуры Ульяновского государственного технического университета.

Т33 **Теория межкультурной коммуникации** : учебник и практикум для академического бакалавриата / под ред. Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — М. : Издательство Юрайт, 2017. — 265 с. — Серия : Бакалавр. Академический курс.

ISBN 978-5-534-00365-9

В учебнике раскрыты теоретические вопросы межкультурных коммуникаций, такие как специфика вербального и невербального общения, основы кросс-культурной психологии, кросс-культурного менеджмента, особенности образования в кросс-культурном контексте и др.

Теоретическая часть учебника дополнена вопросами для самопроверки. В конце учебника приводится практикум, содержащий задания для групповой работы студентов и тест на знание особенностей межкультурных коммуникаций.

Соответствует актуальным требованиям Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования.

Книга предназначена для студентов гуманитарных направлений, а также для всех интересующихся проблематикой межкультурного общения.

УДК 316.77(075.8)
ББК 60.524.224я73



Все права защищены. Никакая часть данной книги не может быть воспроизведена в какой бы то ни было форме без письменного разрешения владельцев авторских прав. Правовую поддержку издательства обеспечивает юридическая компания «Дельфи».

Оглавление

Информация об авторах	6
Введение.....	7
Глава 1. Роль межкультурных коммуникаций в постиндустриальном обществе	9
1.1. Проблема определения понятия «культура». Диалог культур. Национальные культурные стереотипы.....	9
1.2. Проблема соотношения языка и культуры. Гипотеза лингвистической относительности. Условия существования культуры. Перевод как лингвокультурологический процесс	17
1.3. Понятие культурного шока. Этапы и значение культурного шока	20
1.4. Доминирующие культурные группы в постиндустриальном обществе	21
<i>Вопросы для самопроверки</i>	33
<i>Литература</i>	33
Глава 2. Использование основ кросс-культурной психологии для эффективных межкультурных коммуникаций	35
2.1. Когнитивная картина мира в разных культурных группах	35
2.2. Специфика психических процессов в разных культурных группах. Особенности когнитивной деятельности в разных культурных группах	53
2.3. Психология эмоций в кросс-культурном контексте. Общие особенности невербального поведения в разных культурных группах	59
2.4. Специфика восприятия пространства и времени в разных культурных группах	89
<i>Вопросы для самопроверки</i>	98
<i>Литература</i>	98
Глава 3. Использование основ кросс-культурного менеджмента в межкультурных коммуникациях	100
3.1. Специфика поведения и деятельности представителей разных культурных групп.....	100
3.2. Модели мотивации сотрудников в разных культурах.....	107
3.3. Лидерство в интернациональных компаниях.....	108
3.4. Специфика командной работы в разных культурах.....	109
3.5. Генезис корпоративной культуры в социокультурном контексте	111
3.6. Кросс-культурные конфликты в деловой среде — причины, разновидности и способы разрешения.....	117
3.7. Общекультурные коммуникативные особенности разных культурных групп.....	118

3.8. Специфика юмора в разных культурах.....	126
<i>Вопросы для самопроверки</i>	129
<i>Литература</i>	129
Глава 4. Риторика межкультурного общения.....	130
4.1. Дискурсивные модели в разных культурах и их вербальное воплощение в различных видах делового общения	130
4.2. Деловые письма: особенности и примеры деловых писем в разных деловых традициях.....	132
4.3. Инвариантная и культурно-специфическая составляющая делового телефонного разговора	149
<i>Вопросы для самопроверки</i>	157
<i>Литература</i>	157
Глава 5. Этика межкультурного общения	158
5.1. Особенности этикета дарения в разных культурах	158
5.2. Особенности гастрономического этикета в кросс-культурном контексте.....	160
<i>Вопросы для самопроверки</i>	167
<i>Литература</i>	168
Глава 6. Особенности различных видов обучения в кросс- культурном контексте	169
6.1. Культуры полезности и культуры достоинства. Стили обучения и особенности преподавания в разных культурах	169
6.2. Модели гьюторства в разных странах	175
6.3. Специфика мотивации и командной работы учащихся в разных культурных группах. Общая специфика групповой работы в разных культурах.....	178
6.4. Общие особенности методов обучения и контрольно-измерительных материалов в разных культурных группах	181
<i>Вопросы для самопроверки</i>	186
<i>Литература</i>	187
Глава 7. Особенности межкультурных коммуникаций в сети Интернет.....	188
7.1. Английский язык в интернет-коммуникации	188
7.2. Некоторые особенности испанского языка в интернет-коммуникации	192
7.3. Интернет-коммуникации на немецком языке.....	199
7.4. Особенности проектирования культурно-специфичных интерфейсов и контента.....	201
<i>Вопросы для самопроверки</i>	207
<i>Литература</i>	207
Глава 8. Игра — Миф — Сказка как факторы междивизиационных коммуникаций.....	209
8.1. Игра и миф как пространство антропосоциокультурных взаимодействий.....	209
8.2. Кросс-культурный потенциал фольклорной сказки.....	215
8.3. Коммуникативная интенсивность авторской сказки.....	235

<i>Вопросы для самопроверки</i>	243
<i>Литература</i>	244
Заключение	246
Практикум	247
Тест «Межкультурная компетентность: культурно-специфические знания»	255
Приложение 1. Ответы на тест «Межкультурная компетентность: культурно-специфические знания»	260
Приложение 2	265